Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 7:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ty bowiem jesteś świętym ludem JAHWE, twego Boga. Ciebie\* wybrał JAHWE, twój Bóg, spośród wszystkich ludów, które są na obliczu ziemi, abyś był Jego szczególną własnością.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) W PS: i ciebie, pod. G. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) szczególną własnością, סְגֻּלָה (segulla h), lub: cenną własnością, szczególnym skarbem, por. <x>130 29:3</x>. Co do szczególnej pozycji Izraela, zob: <x>20 19:4-6</x>; <x>50 14:2</x>;<x>50 26:18</x>; <x>130 29:3</x>; <x>230 135:4</x>; <x>250 2:8</x> <x>460 3:17</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>20 19:5</x>; <x>50 4:20</x>; <x>50 14:2</x>; <x>50 26:18</x>; <x>630 2:14</x>; <x>670 2:9</x> [↑](#footnote-ref-4)